



SHIJIE  
JINGDIANMINGGE  
GANGQINGONGSHIHUA  
JIXINGBANZOU

钢琴公式

世界  
经典名歌

刘智勇 编著

即兴伴奏

西出版传媒集团  
山西人民出版社

# 世界经典名歌 钢琴公式化即兴伴奏

刘智勇 编著

SHIJIE  
JINGDIANMINGGE  
GANGQINGONGSHIHUA  
JIXINGBANZOU



山东人民出版社

### 图书在版编目(CIP)数据

世界经典名歌钢琴公式化即兴伴奏 / 刘智勇编著.  
—太原:山西人民出版社,2012.4  
ISBN 978-7-203-07630-8

I. ①世… II. ①刘… III. ①钢琴演奏—教材  
IV. ①J624.16

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 040260 号

本书一应著作权问题请联系中国音乐著作权协会。未加入中  
音著协之作者,请联系本书编著者。

### 世界经典名歌钢琴公式化即兴伴奏

---

编 著: 刘智勇  
责任编辑: 员荣亮  
装帧设计: 乐 画

---

出 版 者: 山西出版传媒集团·山西人民出版社  
地 址: 太原市建设南路 21 号  
邮 编: 030012  
发行营销: 0351-4922220 4955996 4956039  
0351-4922127 (传真) 4956038 (邮购)  
E - mail: sxskcb@163.com 发行部  
sxskcb@126.com 总编室  
网 址: www.sxskcb.com

---

经 销 者: 山西出版传媒集团·山西人民出版社  
承 印 者: 太原市力成印刷有限公司

---

开 本: 890mm × 1230mm 1/16  
印 张: 12.5  
字 数: 410 千字  
印 数: 1-3000 册  
版 次: 2012 年 4 月 第 1 版  
印 次: 2012 年 4 月 第 1 次印刷  
书 号: ISBN 978-7-203-07630-8  
定 价: 30.00 元

---

如有印装质量问题请与本社联系调换



## 前言

音乐无国界。每个国家每个民族的音乐,都是世界人民共同的宝贵财富。这本《世界经典名歌钢琴公式化即兴伴奏》所选入的歌曲都是国人耳熟能详的经典名作,很多人都是通过这些名歌而了解外国音乐风格与外国风土人情的。有不少音乐爱好者还是通过这些外国名歌走向了音乐殿堂。用钢琴弹奏(唱)这些世界名歌,可谓原汁原味,珠联璧合。

本书的最大特点是:

一、范围宽广,首首经典。本书所选歌曲有澳大利亚的《剪羊毛》,有日本的《樱花》、《北国之春》,有美国的《铃儿响叮当》还有俄罗斯的《三套车》,前苏联的《莫斯科郊外的晚上》,有上百年历史的苏格兰民歌《友谊地久天长》,还有当今流行的《我心永恒》等。

二、简谱线谱,对照学习。简谱和五线谱是两种不同的音乐记谱法,简谱书写简单,学习容易,有百分之九十五以上的国人都是青睐于简谱的,而五线谱比较科学严谨,对于学习西洋乐器者而言比较合适。如果这两种记谱法都能掌握,融会贯通,定能得心应手,游刃有余。

三、伴奏简单,公式多样。所谓钢琴公式化即兴伴奏”是指将错综复杂的伴奏音型规律化、简单化,如同公式。让读者不费太大力气便可掌握,而且伴奏公式多样化,尽量让广大读者多掌握几种伴奏公式。

四、有曲有词,弹唱自便。本书所选曲目均填有译词,有的还附录外文。读者想弹就弹,想唱就唱。

五、关键节点,指法标注。为了方便广大读者弹奏,笔者在每首歌曲的旋律关键处,均标有指法。

编者

# CONTENTS 目录

|                 |                                |
|-----------------|--------------------------------|
| 前言 .....        | (001)                          |
| 1.四季歌 .....     | [日]荒木丰久 词曲 肖兵 译配(001)          |
| 2.樱花 .....      | 日本民歌 张碧清 译配(003)               |
| 3.北国之春 .....    | [日]井出博正 词 远藤实 曲 吕远 译配(005)     |
| 4.道拉基 .....     | 朝鲜民歌(010)                      |
| 5.赤诚花 .....     | 朝鲜民歌 韩昌熙 译词 董文琴 配歌(013)        |
| 6.划船歌 .....     | 印度尼西亚民歌 林蔡冰 译配(015)            |
| 7.梭罗河 ...       | [印尼]格桑 词曲 陈琪 译词 何少平、林维 配歌(018) |
| 8.哎哟,妈妈 .....   | 印度尼西亚民歌 林蔡冰 译配(022)            |
| 9.海鸥 .....      | 缅甸民歌 许清昌 译词 阎肃 配歌(024)         |
| 10.爱你在心口难开 ...  | [英]杰瑞·埃利森 词 桑尼·库尔蒂斯 曲(028)     |
| 11.友谊地久天长 ..... | 苏格兰民歌 彭恩斯 词 邓映易 译配(032)        |
| 12.波兰圆舞曲 .....  | 波兰民歌(034)                      |
| 13.扬基歌 .....    | 英国民歌 沙克布 词 庄燕南、林蔡冰 译配(038)     |
| 14.绿袖子 .....    | 英国民歌(040)                      |
| 15.夏天最后一朵玫瑰 ... | 爱尔兰民歌 [爱尔兰]托玛斯·摩尔 词(044)       |
| 16.丰收之歌 .....   | 丹麦民歌 吴钧燮 译配(048)               |
| 17.爱的罗曼司 .....  | 西班牙民歌(050)                     |



### 按歌名字数排序

- |          |               |               |
|----------|---------------|---------------|
| 樱花 \030  | 在路旁 \141      | 爱的罗曼司 \050    |
| 海鸥 \024  | 红河谷 \143      | 红莓花儿开 \064    |
| 送别 \187  | 晒稻草 \146      | 告别的时刻 \088    |
| 四季歌 \001 | 雪绒花 \153      | 桑塔·露琪亚 \097   |
| 道拉基 \010 | 什锦菜 \157      | 啊,朋友再见 \099   |
| 赤诚花 \013 | 老黑奴 \160      | 蓝色多瑙河 \107    |
| 划船歌 \015 | 苏珊娜 \162      | 深深的海洋 \113    |
| 梭罗河 \018 | 手拉手 \164      | 斗牛士之歌 \125    |
| 扬基歌 \038 | Do-Re-Mi \180 | 幸福拍手歌 \148    |
| 绿袖子 \040 | 北国之春 \005     | 故乡的亲人 \150    |
| 卡秋莎 \052 | 哎哟,妈妈 \022    | 友谊地久天长 \032   |
| 山楂树 \056 | 丰收之歌 \048     | 咿呀呀欧来欧 \136   |
| 三套车 \068 | 可爱的家 \061     | 草原上的家园 \155   |
| 照镜子 \074 | 纺织姑娘 \072     | 斯卡波罗集市 \176   |
| 菩提树 \092 | 女人善变 \076     | 祝你圣诞快乐 \185   |
| 野玫瑰 \103 | 我的太阳 \080     | 爱你在心口难开 \028  |
| 摇篮曲 \105 | 渴望春天 \101     | 美丽的乡村风光 \084  |
| 摇篮曲 \111 | 小小少年 \117     | 乘着歌声的翅膀 \119  |
| 欢乐颂 \123 | 多年以前 \168     | 尼罗河畔的歌声 \131  |
| 土风舞 \127 | 雨的节奏 \172     | 夏天最后一朵玫瑰 \044 |
| 念故乡 \129 | 我心永恒 \189     | 莫斯科郊外的晚上 \054 |
| 剪羊毛 \138 | 波兰圆舞曲 \034    |               |

- 18.卡秋莎 ... [苏]伊萨科夫斯基 词 勃兰切尔 曲 塞柏 译配(052)
- 19.莫斯科郊外的晚上
- ..... [苏]马都索夫斯基 词 索洛维约夫—谢多伊 曲 薛范 译配(054)
- 20.山楂树
- ..... [苏]姗·比里宾柯 词 叶·罗德庚 曲 常世华、千行 译配(056)
- 21.可爱的家 ..... [英]毕晓普 曲 吴研因 填词(061)
- 22.红莓花儿开
- ..... [苏]伊萨科夫斯基 词 杜那耶夫斯基 曲 薛范 译配(064)
- 23.三套车 ..... 俄国民歌 高山 译词 宏扬 配词(068)
- 24.纺织姑娘 ..... 俄国民歌 何燕生 译词 章枚 配歌(072)
- 25.照镜子 ..... 罗马尼亚民歌 考什布 词(074)
- 26.女人善变(夏日泛舟海上) ... [意]威尔第 曲 韦郁佩 译配(076)
- 27.我的太阳 ... [意]G·卡普罗 词 E·卡普阿 曲 尚家骧 译配(080)
- 28.美丽的乡村风光 ..... [意]拉扎罗 曲 薛范 译配(084)
- 29.告别的时刻
- ..... [意]卢西奥·库兰特图 词 弗朗西斯·萨托里 曲(088)
- 30.菩提树 ..... [德]缪勒 词 [奥]舒伯特 曲 邓映易 译配(092)
- 31.桑塔·露琪亚 ..... [意]科特劳 曲 邓映易 译配(097)

- 32.啊,朋友再见 ..... 意大利民歌 北京电影译制厂 译配(099)
- 33.渴望春天 ... [奥]奥弗贝克 词 [奥]莫扎特 曲 姚锦新 译配(101)
- 34.野玫瑰 ..... [德]歌德 词 [奥]舒伯特 曲 邓映易 译配(103)
- 35.摇篮曲 ... [奥]克劳蒂乌斯 词 舒伯特 曲 尚家骧 译配(105)
- 36.蓝色多瑙河 ..... [奥]约翰·施特劳斯(107)
- 37.摇篮曲 ..... [德]勃拉姆斯 曲 许地山 译词(111)
- 38.深深的海洋 ..... 南斯拉夫民歌 李宝树 配歌(113)
- 39.小小少年 ..... 德国歌曲 肖章 译词 李青蕙 配歌(117)
- 40.乘着歌声的翅膀 [德]海涅 词 门德尔松 曲 廖晓帆 译配(119)
- 41.欢乐颂 ..... [德]席勒 词 贝多芬 曲 邓映易 译配(123)
- 42.斗牛士之歌  
..... [法]梅利亚克、阿列维 词 [法]比才 曲 李维勃 译配(125)
- 43.土风舞 ..... 捷克民歌 马景舒、王润琴、毛宇宽 译配(127)
- 44.念故乡 ..... [捷]德沃夏克 曲 斐雪 填词(129)
- 45.尼罗河畔的歌声 ..... 埃及民歌 朱宝勇 配歌 编曲(131)
- 46.咿呀呀欧来欧 ..... 扎伊尔民歌(136)
- 47.剪羊毛 ..... 澳大利亚民歌 杨忠杰 译词 扬忠信 配歌(138)
- 48.在路旁 ..... 巴西民歌 王德健 译词 刘淑芳 配歌(141)

49. 红河谷 ..... 加拿大民歌 范继淹 译配(143)
50. 晒稻草 ..... [加]J·瓦拉奇 词 M·萨戈 曲 邓映易 译配(146)
51. 幸福拍手歌 ..... 美国民歌 [日]有田怜 词 陈永连 译配(148)
52. 故乡的亲人 ..... [美]福斯特 词曲 邓映易 译配(150)
53. 雪绒花 ..... [美]哈默斯坦 词 罗杰斯 曲 章枚 译配(153)
54. 草原上的家园 ..... 美国民歌 蒋英 译配(155)
55. 什锦菜 ..... 美国民歌(157)
56. 老黑奴 ..... [美]福斯特 曲 邓映易 译配(160)
57. 苏珊娜 ..... [美]福斯特 曲 竹漪 译配(162)
58. 手拉手 ... [美]汤姆·惠特洛克 词 [意]乔奥吉·莫罗德 曲(164)
59. 多年以前 ..... [美]T·H·贝利 词曲 邓映易 译配(168)
60. 雨的节奏 ..... [美]约翰·加莫 词曲(172)
61. 斯卡波罗集市 ..... [美]保罗·西蒙 曲(176)
62. Do—Re—Mi
- ... [美]奥斯卡·汉默斯坦 词 理查德·罗杰斯 曲 盛茵 译配(180)
63. 祝你圣诞快乐 ..... 美国民歌(185)
64. 送别 ..... [美]J·P·奥特威 曲 李叔同 填词(187)
65. 我心永恒 ..... Will Jennings 词 James·Honer 曲(189)

公式: I  $\frac{4}{4}$  6  $\overset{3}{1}$  3  $\overset{3}{1}$  | 6  $\overset{4}{2}$  2  $\overset{4}{2}$  |  $\overset{\#5}{5}$   $\overset{3}{7}$   $\overset{\#5}{5}$   $\overset{3}{7}$  | 6  $\overset{3}{1}$  3  $\overset{3}{1}$  |

I IV V I

公式: II  $\frac{4}{4}$  6 3 1 3 | 6 4 2 4 |  $\overset{\#5}{5}$  3 7 3 | 6 3 1 3 |

I IV V I

## 四 季 歌

1=C  $\frac{4}{4}$

〔日〕 荒木丰久 词曲  
肖 兵 译配

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>五 <math>\overset{3}{3}</math> <math>\overset{3}{2}</math> <math>\overset{1}{1}</math> <math>\overset{2}{2}</math> <math>\overset{1}{1}</math> <math>\overset{7}{7}</math>   6 6 6 -</p> <p>喜 爱 春 天 的 人 儿 是,</p> <p>喜 爱 夏 天 的 人 儿 是,</p> <p>6 <math>\overset{3}{1}</math> 3 <math>\overset{3}{1}</math>   6 <math>\overset{3}{1}</math> 3 <math>\overset{3}{1}</math></p> | <p>五 <math>\overset{4}{4}</math> <math>\overset{3}{3}</math> <math>\overset{2}{2}</math> <math>\overset{1}{1}</math> <math>\overset{2}{2}</math> <math>\overset{4}{4}</math>   <math>\overset{3}{3}</math> - - -</p> <p>心 地 纯 洁 的 人,</p> <p>意 志 坚 强 的 人,</p> <p>6 <math>\overset{4}{2}</math> 4 <math>\overset{4}{2}</math>   6 <math>\overset{3}{1}</math> 3 <math>\overset{3}{1}</math></p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>五 <math>\overset{4}{4}</math> <math>\overset{3}{3}</math> <math>\overset{2}{2}</math> <math>\overset{2}{2}</math> <math>\overset{4}{4}</math>   <math>\overset{3}{3}</math> <math>\overset{3}{1}</math> 6 6</p> <p>像 紫 罗 兰 花 儿 一 样,</p> <p>像 冲 打 岩 礁 的 波 浪 一 样</p> <p>6 <math>\overset{4}{2}</math> 4 <math>\overset{4}{2}</math>   6 <math>\overset{3}{1}</math> 3 <math>\overset{3}{1}</math></p> | <p>二 五 <math>\overset{7}{7}</math> <math>\overset{3}{3}</math> <math>\overset{2}{2}</math> <math>\overset{1}{1}</math> <math>\overset{7}{7}</math> <math>\overset{1}{1}</math>   6 - - - :</p> <p>是 我 知 心 朋 友。</p> <p>是 我 敬 爱 的 父 亲。</p> <p><math>\overset{\#5}{5}</math> <math>\overset{3}{7}</math> <math>\overset{\#5}{5}</math> <math>\overset{3}{7}</math>   6 <math>\overset{3}{1}</math> 3 <math>\overset{3}{1}</math> 0 :</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><math>\overset{3}{3}</math> <math>\overset{3}{2}</math> <math>\overset{1}{1}</math> <math>\overset{2}{2}</math> <math>\overset{1}{1}</math> <math>\overset{7}{7}</math>   6 6 6 -</p> <p>喜 爱 秋 天 的 人 儿 是,</p> <p>喜 爱 冬 天 的 人 儿 是,</p> <p><math>\overset{6}{6}</math> <math>\overset{3}{3}</math> <math>\overset{1}{1}</math> <math>\overset{3}{3}</math> <math>\overset{6}{6}</math> <math>\overset{3}{3}</math> <math>\overset{1}{1}</math> <math>\overset{3}{3}</math>   <math>\overset{6}{6}</math> <math>\overset{3}{3}</math> <math>\overset{1}{1}</math> <math>\overset{3}{3}</math> <math>\overset{6}{6}</math> <math>\overset{3}{3}</math> <math>\overset{1}{1}</math> <math>\overset{3}{3}</math></p> | <p>4 <math>\overset{4}{4}</math> <math>\overset{3}{3}</math> <math>\overset{2}{2}</math> <math>\overset{1}{1}</math> <math>\overset{2}{2}</math> <math>\overset{4}{4}</math>   <math>\overset{3}{3}</math> - - -</p> <p>感 情 深 重 的 人,</p> <p>胸 怀 宽 广 的 人,</p> <p><math>\overset{6}{6}</math> <math>\overset{4}{4}</math> <math>\overset{2}{2}</math> <math>\overset{4}{4}</math> <math>\overset{6}{6}</math> <math>\overset{4}{4}</math> <math>\overset{2}{2}</math> <math>\overset{4}{4}</math>   <math>\overset{6}{6}</math> <math>\overset{3}{3}</math> <math>\overset{1}{1}</math> <math>\overset{3}{3}</math> <math>\overset{6}{6}</math> <math>\overset{3}{3}</math> <math>\overset{1}{1}</math> <math>\overset{3}{3}</math></p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>4 <math>\overset{4}{4}</math> <math>\overset{3}{3}</math> <math>\overset{2}{2}</math> <math>\overset{2}{2}</math> <math>\overset{4}{4}</math>   <math>\overset{3}{3}</math> <math>\overset{3}{1}</math> 6 6</p> <p>像 抒 发 爱 情 的 海 涅 一 样,</p> <p>像 融 化 冰 雪 的 大 地 一 样,</p> <p><math>\overset{6}{6}</math> <math>\overset{4}{4}</math> <math>\overset{2}{2}</math> <math>\overset{4}{4}</math> <math>\overset{6}{6}</math> <math>\overset{4}{4}</math> <math>\overset{2}{2}</math> <math>\overset{4}{4}</math>   <math>\overset{6}{6}</math> <math>\overset{3}{3}</math> <math>\overset{1}{1}</math> <math>\overset{3}{3}</math> <math>\overset{6}{6}</math> <math>\overset{3}{3}</math> <math>\overset{1}{1}</math> <math>\overset{3}{3}</math></p> | <p>7 <math>\overset{3}{3}</math> <math>\overset{2}{2}</math> <math>\overset{1}{1}</math> <math>\overset{7}{7}</math> <math>\overset{1}{1}</math>   6 - - - :</p> <p>是 我 心 上 的 人。</p> <p>是 我 亲 爱 的 母 亲。</p> <p><math>\overset{\#5}{5}</math> <math>\overset{3}{3}</math> <math>\overset{7}{7}</math> <math>\overset{3}{3}</math> <math>\overset{\#5}{5}</math> <math>\overset{3}{3}</math> <math>\overset{7}{7}</math> <math>\overset{3}{3}</math>   <math>\overset{6}{6}</math> <math>\overset{3}{3}</math> <math>\overset{1}{1}</math> <math>\overset{3}{3}</math> <math>\overset{6}{6}</math> - :</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

公式: I

I IV V I

公式: II

I IV V I

## 四季歌

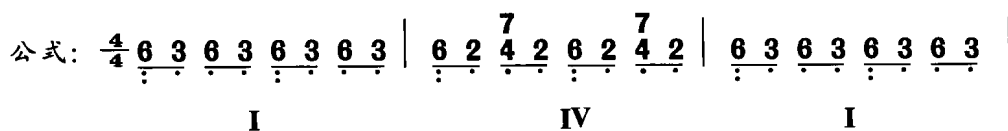
[日] 荒木丰久 词曲  
肖 兵 译配

喜 爱 春 天 的 人 儿 是, 心 地 纯 洁 的 人,  
喜 爱 夏 天 的 人 儿 是, 意 志 坚 强 的 人,

像 紫 罗 兰 花 儿 一 样, 是 我 知 心 的 朋 友。  
像 冲 岩 礁 的 波 浪 一 样, 是 我 敬 爱 的 父 亲。

喜 爱 秋 天 的 人 儿 是, 感 情 深 重 的 人,  
喜 爱 冬 天 的 人 儿 是, 胸 怀 宽 广 的 人,

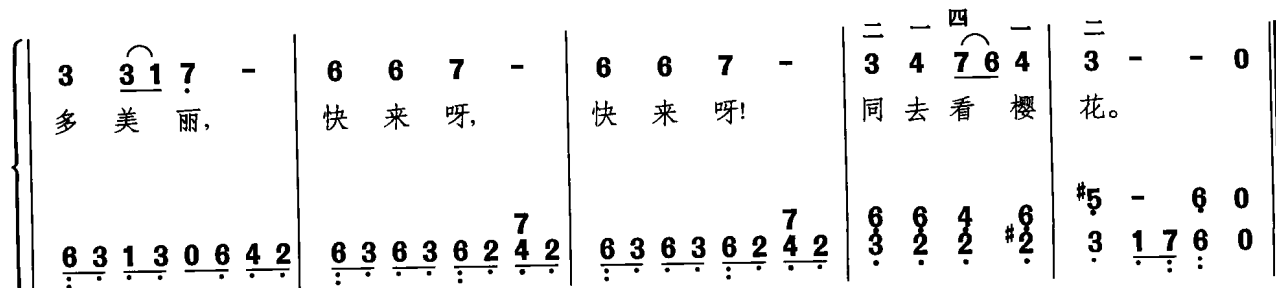
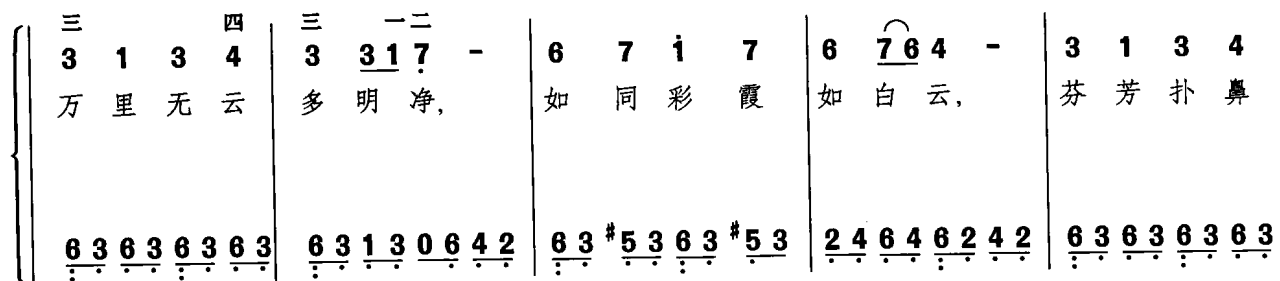
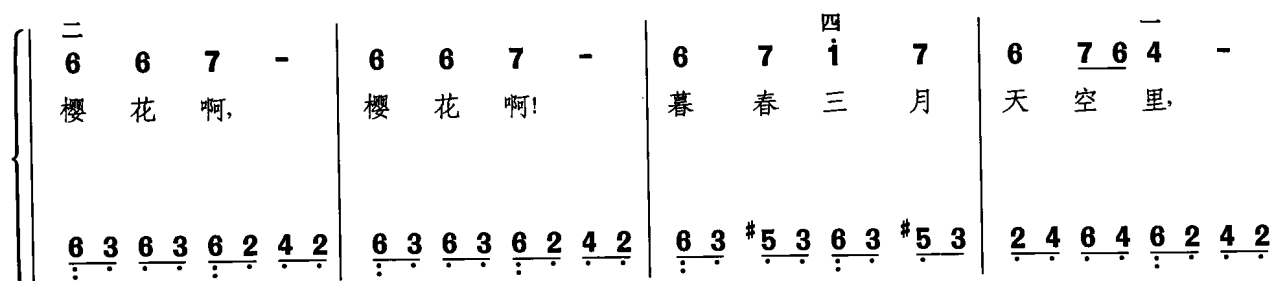
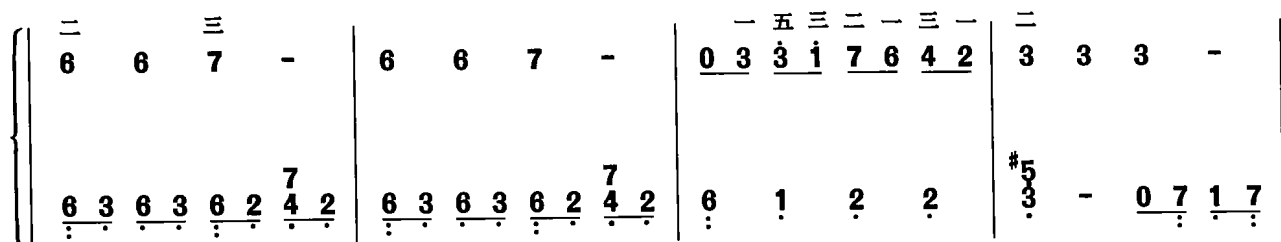
像 抒 发 爱 情 的 海 涅 一 样, 是 我 心 上 的 人。  
像 融 化 冰 雪 的 大 地 一 样, 是 我 亲 爱 的 母 亲。



## 樱 花

1=D  $\frac{4}{4}$   
稍慢

日 本 民 歌  
张碧清 译配



公式:



I

IV

I

## 樱 花

日 本 民 歌

张碧清 译配



公式:  $\frac{4}{4}$  1 5 1 5 3 5 1 5 | 2 6 2 6 4 6 2 6 | 5 2 5 2 7 2 5 2 | 6 3 6 3 1 3 6 3 |

I                      II                      V                      VI

## 北国之春

1 =  $\flat$ B 或 C  $\frac{4}{4}$

井出博正 词  
〔日〕 远藤实 曲  
吕 远 译配

|                                                                                                                              |                                                                                                                              |                                                                                                                              |                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>四                      二一三四      五</p> <p>5̣ - - <u>3̣ 2̣ 1̣ 2̣</u>   3̣ - - -   2̣ - - <u>2̣ 1̣ 6̣ 5̣</u>   6̣ - - -</p> | <p>四                      二一三四      五</p> <p>5̣ - - <u>3̣ 2̣ 1̣ 2̣</u>   3̣ - - -   2̣ - - <u>2̣ 1̣ 6̣ 5̣</u>   6̣ - - -</p> | <p>四                      二一三四      五</p> <p>5̣ - - <u>3̣ 2̣ 1̣ 2̣</u>   3̣ - - -   2̣ - - <u>2̣ 1̣ 6̣ 5̣</u>   6̣ - - -</p> | <p>四                      二一三四      五</p> <p>5̣ - - <u>3̣ 2̣ 1̣ 2̣</u>   3̣ - - -   2̣ - - <u>2̣ 1̣ 6̣ 5̣</u>   6̣ - - -</p> |
| <u>1̣ 5̣ 1̣ 5̣ 3̣ 5̣ 1̣ 5̣</u>                                                                                               | <u>1̣ 5̣ 1̣ 5̣ 3̣ 5̣ 1̣ 5̣</u>                                                                                               | <u>5̣ 2̣ 5̣ 2̣ 7̣ 2̣ 5̣ 2̣</u>                                                                                               | <u>6̣ 3̣ 6̣ 3̣ 1̣ 3̣ 6̣ 3̣</u>                                                                                               |

|                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>一                      二                      二一三      四</p> <p>5̣.      <u>3̣ 5̣</u>      <u>1̣ 2̣</u>   3̣.      <u>2̣ 3̣ 5̣</u> -   2̣.      <u>2̣ 2̣</u>      <u>1̣ 6̣</u>   1̣ -      <u>1̣ 2̣ 3̣ 2̣ 3̣ 5̣ 1̣ 2̣</u></p> | <p>一                      二                      二一三      四</p> <p>5̣.      <u>3̣ 5̣</u>      <u>1̣ 2̣</u>   3̣.      <u>2̣ 3̣ 5̣</u> -   2̣.      <u>2̣ 2̣</u>      <u>1̣ 6̣</u>   1̣ -      <u>1̣ 2̣ 3̣ 2̣ 3̣ 5̣ 1̣ 2̣</u></p> | <p>一                      二                      二一三      四</p> <p>5̣.      <u>3̣ 5̣</u>      <u>1̣ 2̣</u>   3̣.      <u>2̣ 3̣ 5̣</u> -   2̣.      <u>2̣ 2̣</u>      <u>1̣ 6̣</u>   1̣ -      <u>1̣ 2̣ 3̣ 2̣ 3̣ 5̣ 1̣ 2̣</u></p> | <p>一                      二                      二一三      四</p> <p>5̣.      <u>3̣ 5̣</u>      <u>1̣ 2̣</u>   3̣.      <u>2̣ 3̣ 5̣</u> -   2̣.      <u>2̣ 2̣</u>      <u>1̣ 6̣</u>   1̣ -      <u>1̣ 2̣ 3̣ 2̣ 3̣ 5̣ 1̣ 2̣</u></p> |
| <u>1̣ 5̣ 1̣ 5̣ 3̣ 5̣ 1̣ 5̣</u>                                                                                                                                                                                                   | <u>1̣ 5̣ 1̣ 5̣ 3̣ 5̣ 1̣ 5̣</u>                                                                                                                                                                                                   | <u>5̣ 2̣ 5̣ 2̣ 7̣ 2̣ 5̣ 2̣</u>                                                                                                                                                                                                   | <u>1̣ 5̣ 1̣ 5̣ 1̣ -</u>                                                                                                                                                                                                          |

|                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>四</p> <p>0̣ <u>3̣ 3̣ 3̣ 3̣</u> -   <u>2̣ 3̣ 3̣ 2̣ 3̣ 2̣ 1̣</u>   <u>6̣ 5̣</u>   3̣.      <u>2̣ 1̣ 1̣ 1̣ 6̣</u>   <u>5̣ 6̣ 1̣ 6̣ 5̣ 3̣ 5̣ 5̣</u>   5̣ - - 0̣</p> | <p>四</p> <p>0̣ <u>3̣ 3̣ 3̣ 3̣</u> -   <u>2̣ 3̣ 3̣ 2̣ 3̣ 2̣ 1̣</u>   <u>6̣ 5̣</u>   3̣.      <u>2̣ 1̣ 1̣ 1̣ 6̣</u>   <u>5̣ 6̣ 1̣ 6̣ 5̣ 3̣ 5̣ 5̣</u>   5̣ - - 0̣</p> | <p>四</p> <p>0̣ <u>3̣ 3̣ 3̣ 3̣</u> -   <u>2̣ 3̣ 3̣ 2̣ 3̣ 2̣ 1̣</u>   <u>6̣ 5̣</u>   3̣.      <u>2̣ 1̣ 1̣ 1̣ 6̣</u>   <u>5̣ 6̣ 1̣ 6̣ 5̣ 3̣ 5̣ 5̣</u>   5̣ - - 0̣</p> | <p>四</p> <p>0̣ <u>3̣ 3̣ 3̣ 3̣</u> -   <u>2̣ 3̣ 3̣ 2̣ 3̣ 2̣ 1̣</u>   <u>6̣ 5̣</u>   3̣.      <u>2̣ 1̣ 1̣ 1̣ 6̣</u>   <u>5̣ 6̣ 1̣ 6̣ 5̣ 3̣ 5̣ 5̣</u>   5̣ - - 0̣</p> |
| 亭亭白桦,<br>残雪消融,<br>棠棣丛丛,                                                                                                                                            | 悠悠碧空, 微<br>溪流淙淙, 独<br>朝雾蒙蒙, 水                                                                                                                                      | 微南来风,<br>木桥自横,<br>车小屋里静,                                                                                                                                           | 风,<br>横,<br>静,                                                                                                                                                     |
| <u>1̣ 5̣ 1̣ 5̣ 3̣ 5̣ 1̣ 5̣</u>                                                                                                                                     | <u>1̣ 5̣ 1̣ 5̣ 3̣ 5̣ 1̣ 5̣</u>                                                                                                                                     | <u>1̣ 5̣ 1̣ 5̣ 3̣ 5̣ 1̣ 5̣</u>                                                                                                                                     | <u>5̣ 2̣ 5̣ 2̣ 7̣ 2̣ 5̣ 2̣</u>                                                                                                                                     |

|                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>二四                      二一三四      二一      二四      五      三二      一三</p> <p><u>6̣ 1̣ 1̣ 6̣ 1̣</u>   <u>2̣ 1̣ 6̣ 5̣</u>   <u>3̣ 5̣ 5̣ 6̣ 5̣</u>   <u>1̣ 2̣</u>   <u>3̣ 5̣ 5̣ 1̣ 6̣ 5̣ 3̣ 2̣</u>   <u>1̣ - - 0̣</u></p> | <p>二四                      二一三四      二一      二四      五      三二      一三</p> <p><u>6̣ 1̣ 1̣ 6̣ 1̣</u>   <u>2̣ 1̣ 6̣ 5̣</u>   <u>3̣ 5̣ 5̣ 6̣ 5̣</u>   <u>1̣ 2̣</u>   <u>3̣ 5̣ 5̣ 1̣ 6̣ 5̣ 3̣ 2̣</u>   <u>1̣ - - 0̣</u></p> | <p>二四                      二一三四      二一      二四      五      三二      一三</p> <p><u>6̣ 1̣ 1̣ 6̣ 1̣</u>   <u>2̣ 1̣ 6̣ 5̣</u>   <u>3̣ 5̣ 5̣ 6̣ 5̣</u>   <u>1̣ 2̣</u>   <u>3̣ 5̣ 5̣ 1̣ 6̣ 5̣ 3̣ 2̣</u>   <u>1̣ - - 0̣</u></p> | <p>二四                      二一三四      二一      二四      五      三二      一三</p> <p><u>6̣ 1̣ 1̣ 6̣ 1̣</u>   <u>2̣ 1̣ 6̣ 5̣</u>   <u>3̣ 5̣ 5̣ 6̣ 5̣</u>   <u>1̣ 2̣</u>   <u>3̣ 5̣ 5̣ 1̣ 6̣ 5̣ 3̣ 2̣</u>   <u>1̣ - - 0̣</u></p> |
| 木兰花 开山岗上,<br>嫩芽初上落叶松,<br>传来一阵阵歌声,                                                                                                                                                                                       | 北国之春天 啊<br>北国之春天 啊<br>北国之春天 啊                                                                                                                                                                                           | 北国之春 已 来<br>北国之春 已 来<br>北国之春 已 来                                                                                                                                                                                        | 临。<br>临。<br>临。                                                                                                                                                                                                          |
| <u>6̣ 3̣ 6̣ 3̣ 1̣ 3̣ 6̣ 3̣</u>                                                                                                                                                                                          | <u>1̣ 5̣ 1̣ 5̣ 3̣ 5̣ 1̣ 5̣</u>                                                                                                                                                                                          | <u>1̣ 5̣ 1̣ 5̣ 3̣ 5̣ 1̣ 5̣</u>                                                                                                                                                                                          | <u>1̣ 5̣ 1̣ 5̣ 3̣ 5̣ 1̣ 5̣</u>                                                                                                                                                                                          |

|                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| $\overset{\text{一}}{2}.$ $\overset{\text{四}}{5} \overset{\text{五}}{5} \quad \underline{3 \ 5 \ 3 \ 2}$<br>城    里 不 知<br>虽    然 我 们 已<br>家    兄 酷 似                 | $\overset{\text{二}}{1} \overset{\text{二}}{1} \quad \overset{\text{三}}{2} \ 3 \quad 5$<br>季 节    变 换,<br>内 心    相 爱,<br>老 父    亲,                                        | $\overset{\text{二}}{3} \overset{\text{四}}{5} \overset{\text{一}}{6} \overset{\text{三}}{1} \overset{\text{二}}{2} \quad \overset{\text{五}}{2} \overset{\text{三}}{3}$<br>不 知 季 节 已 变<br>至 今 尚 未 吐 真<br>一 对 沉 默 寡 言 | $\overset{\text{二}}{2} \quad - \quad - \quad -$<br>换,<br>情,<br>人,                                                      |
| $\underline{1 \ 5 \ 1 \ 5 \ 3 \ 5 \ 1 \ 5}$                                                                                                                        | $\underline{1 \ 5 \ 1 \ 5 \ 3 \ 5 \ 1 \ 5}$                                                                                                                             | $\underline{5 \ 2 \ 5 \ 2 \ 7 \ 2 \ 5 \ 2}$                                                                                                                                                                    | $\underline{5 \ 2 \ 5 \ 2 \ 7 \ 2 \ 5 \ 2}$                                                                            |
| $\overset{\text{三}}{1}.$ $\overset{\text{五}}{2} \overset{\text{三}}{3} \quad \overset{\text{二}}{2} \overset{\text{一}}{1}$<br>妈    妈 犹 在<br>分    手 已 经<br>可    曾 闲 来 | $\overset{\text{一}}{6} \overset{\text{五}}{1} \overset{\text{三}}{1} \overset{\text{二}}{6} \ 5 \quad \overset{\text{一}}{3} \ 3$<br>寄 来 包 裹, 送 来<br>五 年 整, 我的<br>愁 沾 酒, 偶尔 | $\overset{\text{三}}{3}.$ $\overset{\text{四}}{5} \overset{\text{五}}{6} \overset{\text{二}}{5} \quad \overset{\text{二}}{3} \overset{\text{一}}{2} \overset{\text{二}}{1}$<br>寒    衣 御 严<br>姑    娘 可 安<br>相    对 饮 几 | $\overset{\text{二}}{2} \quad - \quad - \quad \overset{\text{二}}{3} \overset{\text{四}}{5}$<br>冬。 }    故 乡<br>宁? }<br>盍? |
| $\underline{1 \ 5 \ 1 \ 5 \ 3 \ 5 \ 1 \ 5}$                                                                                                                        | $\underline{6 \ 3 \ 6 \ 3 \ 1 \ 3 \ 6 \ 3}$                                                                                                                             | $\underline{6 \ 3 \ 6 \ 3 \ 1 \ 3 \ 6 \ 3}$                                                                                                                                                                    | $\underline{5 \ 2 \ 5 \ 2 \ 5 \ 0}$                                                                                    |
| $\overset{\text{四}}{5}.$ $\overset{\text{四}}{6} \overset{\text{三}}{5} \overset{\text{二}}{3} \overset{\text{一}}{5}$<br>啊,    故 乡,                                   | $\overset{\text{一}}{6} \overset{\text{三}}{1} \overset{\text{二}}{1} \overset{\text{五}}{2} \overset{\text{三}}{3} \quad -$<br>我的 故 乡,                                      | $\overset{\text{四}}{2}.$ $\overset{\text{四}}{2} \overset{\text{三}}{2} \overset{\text{二}}{3} \overset{\text{一}}{2} \overset{\text{一}}{1} \overset{\text{二}}{6}$<br>何    时 能 回 你 怀                               | $\overset{\text{一}}{1} \quad - \quad - \quad \overset{\text{一}}{1}$<br>中?                                              |
| $\underline{1 \ 5 \ 1 \ 5 \ 3 \ 5 \ 1 \ 5}$                                                                                                                        | $\underline{6 \ 3 \ 6 \ 3 \ 1 \ 3 \ 6 \ 3}$                                                                                                                             | $\underline{5 \ 2 \ 5 \ 2 \ 7 \ 2 \ 5 \ 2}$                                                                                                                                                                    | $\underline{1 \ 5 \ 1 \ 5 \overset{\text{一}}{1} \quad -}$                                                              |

注：可将高声部旋律提高八度，效果也很好！

公式:



## 北国之春

[日] 井出博正 词  
远藤实 曲  
吕远 译配



亭亭白桦，悠悠碧空，微  
残雪消融，溪流淙淙，独  
棠棣丛丛，朝雾蒙蒙，水

微南来风，木桥自屋，车小静，  
木兰花开山岗上，  
嫩芽初上落叶松，  
传来一阵阵歌声，

北国之春天啊 北国之春已来临。  
北国之春天啊 北国之春已来临。  
北国之春天啊 北国之春已来临。

城里不知季节变换，不知季节已变  
虽然我们已内心相爱，至今尚未吐真言  
家兄酷似老父亲，一对沉默寡言